

**Gateway to English**

# 大众英语

下册

胡文仲 主编



外语教学与研究出版社

# 大众英语

## Gateway to English

主编 胡文仲  
编者 张盛龙 平 洪  
吴禎福 林克美

外语教学与研究出版社

(京)新登字 155 号

图书在版编目(CIP)数据

大众英语(下)/胡文仲主编. —北京:外语教学与研究出版社,  
1996. 10

ISBN 7-5600-1046-6

I. 大… II. 胡… III. 英语—自学参考资料 IV. H319

中国版本图书馆 CIP 数据核字(95)第 21913 号

大众英语

(下)

胡文仲 主编

张盛龙 平洪 编  
吴禎福 林克美

\* \* \*

外语教学与研究出版社出版发行

(北京西三环北路 19 号)

北京师范大学印刷厂印刷

新华书店总店北京发行所经销

开本 850×1168 1/32 17.25 印张 338 千字

1996 年 10 月第 1 版 1996 年 10 月第 1 次印刷

印数:1—35000 册

\* \* \*

ISBN 7-5600-1046-6

G·457

定价:17.80 元

# 前言

《大众英语》共 60 课，分上下两册，预计每课用 6 小时，全书共用 360 小时。学完全书，应能掌握英语的基本语音、语法知识以及大约 3000 个基本词汇，具备初步的听说读写的技巧。

酝酿出版这样一套普及英语的课本虽已有几年，但直接原因却是李岚清副总理的一次讲话。李副总理 1994 年 10 月 26 日视察北京外国语大学，接见学校领导和部分教授时说，改革开放的一大障碍是语言，尽管这些年来不少人在学英语，但真正过关的却不多，应该大力普及英语，北京外国语大学应该承担起这个任务。听了李副总理的讲话，我们决定立即着手编写一套以较快地掌握英语为目的的课本。编者中除北京外国语大学的英语教授外，还约请了广州师范学院的两位副教授。

在过去十几年中，已经出版了许许多多英语课本，但绝大部分都是以某些特定的学习者对象，例如，为大学英语专业的学生编写的课本不下六、七套，为文科和理工科学生编写的大学英语也有几套；此外还有为中学和小学编写的英语课本，为从事专业工作（如旅游、外贸、医护等）的人员编写的英语教科书等。但是，以业余学习者对象，真正为普及英语而编写的课本却为数甚少。

在设计这套课本时，我们考虑到业余学习者的需要和特点，力图在较短的时间内帮助他们掌握英语，因为这部分学习者中很多人都在从事繁忙的工作，要求他们花大量的时间学习英语是不可能的。也就是说，使用新课本学习英语必须花时间少而收效快。这自然不是一件容易做到的事。但如果我们充分利用多年积累起来的外语教学经验，要做到较快较好地学会英语也不是不可能的。

《大众英语》具有以下几个特点：

1. 精选语音、语法项目，改变以往系统教语音、语法的办法，突出难点，将一些次要的项目予以省略或作简单的处理。语音、语法知识固然重要，但对初学者来说，重要的是学习英语本身，没有必要花很多时间去抠语法术语，纠缠于过细的语法分析。课本中的语法解释尽量做到简明扼要。

2. 严格控制词汇量，注意选取基本词汇。在编写教材中，我们请计算机软件专家温庆营先生专门为我们设计了处理词汇的 Wordlister 软件，将《基础英语教学大纲》中的 3,000 个基本词汇作为选词的依据，选择和改写课文时注意基本词汇的出现和重复率。在课文中实在无法出现的词汇尽量安排在口语练习中出现。在编写英语课本时使用计算机软件作为重要的辅助手段，在我国尚属首次，在国外亦不多见。

3. 课文简短而实用。从内容来说，以介绍英语国家的现状为主，其中介绍英国和美国情况的课文占大多数。由于本书的使用者主要不是在校学生，因此，课文

内容尽量摆脱学校生活。课文的长度严格控制，以利于活用。课文过长，教师和学生都只能顾及理解，而无法将课文活用和复用。

4. 重视和加强口语。口语历来是学习者的一大困难，因此，在设计这套课本时十分注意口语训练。在第一册中，句型练习是口语训练的重要方面，口笔语活动(Activities)也考虑到口语的需要。在第二册中，专门设计了口语练习，加大了口语练习的分量，以便提高学习者的口语能力。

5. 利于自学。鉴于课本的使用者大多是在业余学习，许多情况下没有教师从旁指导，因此，在设计课本时处处考虑到自学的需要。一般英语教科书中都没有课文的译文，因为在课堂上通过教师的帮助学生可以理解课文，在课本中提供译文并无必要。但是，这套书的许多学习者是在业余自学，在多数情况下无法取得教师的指点。为了帮助学习者确切理解课文，我们在每册书的后面提供了课文的参考译文。我们并不希望学习者依赖译文，但在确实感到困难时看一下参考译文也许会有所帮助。此外，我们在学习的每个阶段都有一段指导学习的文字，称为“自学指导”，目的在于帮助学习者少走弯路。通常这些话是有经验的教师在课堂上讲给学生听的，但考虑到我们的学习对象不一定有这样的条件，因此写在课本中作为学习者前进的路标。另外，还专门编写了自学辅导手册两本，提供详细讲解、练习答案和补充材料。

《大众英语》既可以在各类培训班中在教师的指导

下使用，也可以借助录音磁带自学。录音磁带由北京外语音像教材出版社出版发行。我们设想每课课文和练习需用6小时。若每周花12小时，则全书需用30周的时间。若每周花6小时，则大致需用一年的时间。但学习者的起点不同，水平不一，因此，以上只是一个大致的估算，有些人过去没有接触过英语，可能需要多花一些时间；而有些人学过英语，只是基础不牢，知识零散，需要温习和整理一番，对于这些人来说，需要的时间可能要少得多。

《大众英语》是帮助成年人学习英语基础知识、掌握英语基本技能的教科书。从事各种专业的人可以在学完《大众英语》之后，进一步学习外语教学与研究出版社即将编纂出版的其他专业英语课本，如《经贸英语》、《旅游英语》等。我们希望这套课本能够有助于在我国普及英语，使我国的改革开放事业更加兴旺发达。

胡文仲  
于北京外国语大学

# 如何使用《大众英语》

## 一、《大众英语》的总体安排

本书共上下两册，每册30课。在上册中，1—5课是语音阶段，集中于元音和部分辅音。6—30课通过句型练习处理主要的语法项目，特别是主要时态。同时，每课有一篇课文作为主要的学习材料。下册没有句型练习，但仍有一些次要的语法项目通过课文和语法注释予以处理。下册以课文为主，除长度增加外，难度亦不断提高。

通过上下两册的学习，使用本书者应能掌握英语基本的语音、语法知识，掌握3,000个常用词汇；应能阅读和听懂简易英语所写的材料，并能进行简单的口语问答和对话，能写比较简单的英语便条、信件等。

在使用本书的过程中，如有可能，应配合其它简易的听力和阅读材料。

## 二、每课的组成部分

除上册1—5课为语音阶段，6—30课配有句型练习外，各课大致都由以下几个部分组成：

- 1) 课文：这是每课的核心部分。许多工作都围绕课文进行。
- 2) 生词表：对每课的生词给以注解。
- 3) 课文注释：主要注解课文中在语法、词汇、背景等方面的难点。
- 4) 文化背景注释：主要提供有关英语国家文化习俗等方面的知识。
- 5) 语法：处理本课的语法重点。



6) 练习：由三部分组成，即围绕课文内容的练习、词汇练习和语法练习。

7) 口笔语活动：有口头活动和笔头活动两部分，既有比较机械的课文问答练习，也有比较灵活的其他形式的口语练习。在下册中灵活的口语练习的分量增加，目的在于帮助学习者活用已学的语言材料。笔头练习主要是翻译短文。

8) 课文的参考译文：译文放在每册书的后面，如学习者在理解课文方面有困难，可以参考。

为了帮助自学者，在学习的各个阶段都有“自学指导”，对自学者学习予以指点。

### 三、语音阶段的要求

语音阶段的主要要求是学习者应能识别国际音标，借助音标正确读生词。因此，这一阶段的重点是音素，在音素中又集中于英语的元音和中国学生感到困难的一些辅音。在第五课中简要地讲解了不完全爆破、词重音、句子重音和语调，但做到真正掌握则要求长期不懈的努力。

学习语音的主要途径是模仿，发音要领只是对于学习者的辅助。

语音阶段结束后，仍需要继续注意正确的发音和语调等。实际上，在学习本书的整个过程中都需要注意语音和语调。

### 四、句型练习的目的和要求

句型练习是教授语法的一种比较简便的办法，句型练习的目的是通过练习帮助学习者掌握一些语法项目的形式和基本用法。多年的教学实践告诉我们，句型练习既有它的长处，又有它的局限。句型练习有助于初学者学习语法，但要真正熟练掌握必须通过大量的练习和反复的运用。因此，我们只选取了一些重要的语法项目作为句型练习的内容，并对句型练习的分量严格控制。

课堂上使用句型练习应着重口头训练，除了课本上提供的替换词语以外，教师还应该把以前学过的词汇尽量放在句型练习中使用，以增加练习的分量。自学者在使用句型练习时也应该在口头上反复操练，务求纯熟。

## 五、课文的运用

课文是每课学习的重点。应该花比较多的时间讲解课文和活用课文的语言。练习中有相当一部分是配合课文的，做好这些练习有助于掌握课文。在课堂上，应该花尽量多的时间作课文的朗读、问答和活用。通过各种练习，使学习者熟悉课文的内容和语言。背诵是学习课文的一种方式，但不应该只是背诵而不活用。教师应使用各种办法将课文化开，使学习者能够将课文的各部分灵活地“拆卸”和“组装”，这样才算真正学好了课文。

## 六、口笔语活动

这是一课中比较灵活的部分。课文问答较有控制，但其他的口语练习则要求学习者灵活地运用语言。自然，在学习的最初阶段，一时还不可能做到，随着学习内容的增加，这类练习的比重也有所增加。下册的口语练习中有一部分相对独立，要求学习者能充分利用已学的知识和语言开展口语活动。如果能在教师指导下开展这类活动是最理想的。

笔头翻译是为了练习运用已学的语言，通过翻译巩固所学。

课本提供了基本的学习材料和方法，但真正用好课本，把其中的语言用活，则是使用此书的教师和学习者共同的努力方向。在一定程度上，可以说“教无定法”，也可以说：“学无定法”。这样说并不是否定优秀的教和学的方法，而是说在教和学的过程中应该提倡灵活性和创造性，充分发挥教师和学习者的主动精神。

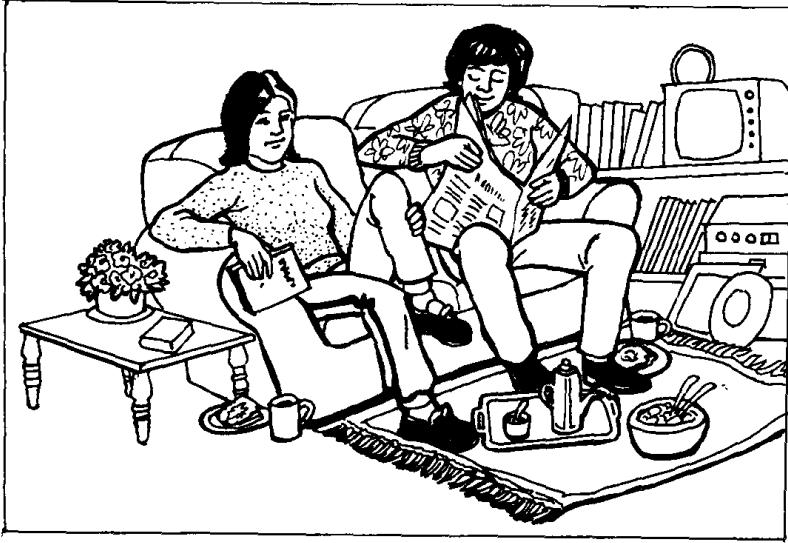
# 目 录

前言	1
如何使用《大众英语》	5
第 1 课	课文: <b>Putting Your Feet Up</b> ..... 1
	语法: 1. 反意问句 ..... 5
	2. 现在分词作状语 ..... 6
第 2 课	课文: <b>So Elizabeth Came to England</b> ..... 13
	语法: 动名词作宾语 ..... 18
第 3 课	课文: <b>Moraji's American Adventure</b> ..... 26
	语法: 过去完成时 ..... 31
第 4 课	课文: <b>American Proverbs</b> ..... 41
	语法: 1. 同位语 ..... 46
	2. 构词法: 名词后缀 ..... 46
第 5 课	课文: <b>A Special Way of Life</b> ..... 53
	语法: 构词法: 形容词后缀 ..... 58
第 6 课	课文: <b>Dave and Mags at the Marlborough</b> ..... 67
	语法: 构词法: 副词后缀、动词后缀 ..... 72
第 7 课	课文: <b>Secondary Schools in Britain</b> ..... 79
	语法: 构词法: 形容词前缀 ..... 83
第 8 课	课文: <b>A Special Clinic</b> ..... 91
	语法: 1. 分词作定语 ..... 96
	2. 构词法: 动词前缀 ..... 97
第 9 课	课文: <b>The Unwelcome Visitor</b> ..... 105
	语法: 分词用作复合宾语的组成部分 ..... 109

第 10 课	课文: <b>Beach Party</b> .....	117
	语法: <b>that</b> 从句 .....	123
第 11 课	课文: <b>New Careers for Actors</b> .....	134
	语法: 状语从句 (小结) .....	140
第 12 课	课文: <b>The Tube and Violence</b> .....	151
	语法: 完成时与 <b>by</b> 连用 .....	158
第 13 课	课文: <b>No Place Like Home</b> .....	167
	语法: 名词化的形容词 .....	176
第 14 课	课文: <b>Growing Things</b> .....	186
	语法: 倒装 .....	192
第 15 课	课文: <b>How to Behave at Parties</b> .....	202
	语法: 将来完成时 .....	211
第 16 课	课文: <b>Everyday Eating in Britain</b> .....	220
	语法: 复合宾语 .....	226
第 17 课	课文: <b>A Nation of Drinkers</b> .....	234
	语法: 直接引语和间接引语 (一) .....	239
第 18 课	课文: <b>Shopping in Britain</b> .....	248
	语法: 直接引语和间接引语 (二) .....	255
第 19 课	课文: <b>The Ways and Means of</b> <b>Long-Distance Marriages</b> .....	265
	语法: <b>Would</b> 与 <b>used to</b> .....	271
第 20 课	课文: <b>"We're not the same."</b> .....	280
	语法: 倒装句型: <b>Neither can I. So can I.</b> .....	288
第 21 课	课文: <b>A Man and His Dog</b> .....	297
第 22 课	课文: <b>When You are with Americans</b> .....	311
第 23 课	课文: <b>The Crane Girl (1)</b> .....	327
第 24 课	课文: <b>The Crane Girl (2)</b> .....	344
	语法: 虚拟语气 (一) .....	351
第 25 课	课文: <b>The Simple Life: A Fine Dinner,</b>	

	a Drink and Jail .....	364
	语法：虚拟语气（二） .....	374
第 26 课	课文：A Small Boy's Mother (1) .....	387
第 27 课	课文：A Small Boy's Mother (2) .....	402
第 28 课	课文：The Bed Quilt (1) .....	420
第 29 课	课文：The Bed Quilt (2) .....	435
第 30 课	课文：Yorky .....	449
附录一：	上、下册总词汇表 .....	467
附录二：	课文参考译文 .....	493
附录三：	自学指导（1—13） .....	527

# Lesson One



Text

## Putting Your Feet Up

Tess and Carolyn shared a flat. Carolyn was a dentist and Tess worked at the airport. It was Friday evening.

“I don’t really feel like going out, do you?” asked Carolyn.

“No, I’m on duty early tomorrow,” replied Tess. “Let’s stay in. Perhaps there’s something interesting on the television.”

“Here. See what’s on,” suggested Carolyn, throwing

her the paper. "I'm going to have a quick shower. Then I'll fix us something to eat, shall I?"

"That's not fair. It's my turn," said Tess.

"Never mind. You can do it tomorrow, can't you?"

Carolyn left the room and Tess kicked off her shoes and put her feet up on the sofa.

Half an hour later Carolyn returned carrying a tray with coffee, scrambled eggs on toast and a bowl of salad. Tess looked up from the book that she was reading.

"Oh, that looks great," she said.

"Was there nothing on the television, then?" asked Carolyn.

"Yes. We have a choice," smiled Tess. "At eight o'clock on Channel 4 there's an old musical in black and white. At 8:15 on Channel 2 there's a fairly new film called *Crossfire* and on Channel 1 at 8:30 they've got the ballroom dancing championships. I don't mind. You got the supper, so you can choose."

"Well now," Carolyn put the tray down on the table and sat down. "Those old musicals are usually rather fun, aren't they?" she remarked. "What was the name of that new film? *Crossfire*, did you say? I read a review of it recently. It's rather violent, isn't it?"

"Probably," agreed Tess.

"And I don't think we want to watch the ballroom dancing, do we?" Carolyn continued. "Let's see what the old mu-

sical's like, shall we?"

"OK," nodded Tess. "It starts in a couple of minutes. I'll turn on the television."

## Words and Expressions

airport /'eəpɔ:t/ *n.* 飞机场

agree /ə'gri:/ *vi.* 同意

ballroom /'bɔ:lrum/ *n.* 舞厅

bowl /bəʊl/ *n.* 碗

a bowl of... 一碗……

carry /'kæri/ *vt.* 手拿;手提

championship /'tʃæmpjənʃɪp/ *n.*  
锦标赛

channel /'tʃænel/ *n.* (电视)频道

choice /tʃɔis/ *n.* 选择

choose /tʃuz/ *vt. & vi.* 选择

chose /'tʃəʊz/ (过去式)

chosen /'tʃəʊzn/ (过去分词)

crossfire /'krɒsfaiə/ *n.* 交叉火力  
(在本课是电影名)

duty /'dʒuti/ *n.* 责任;职务

fair /feə/ *adj.* 公平的

fix /fiks/ *vt.* 准备(饭食等)

flat /flæt/ *n.* [英] 一套房间  
[美] apartment

kick /kik/ *vt. & vi.* 踢

let /let/ *vt.* (表示建议、请求、命令等)让

let (过去式, 过去分词)

mind /maɪnd/ *vi.* 介意

musical /'mju:zɪkəl/ *n.* 音乐喜剧

nod /nɒd/ *vi.* 点头

nothing /'nʌθɪŋ/ *n.* 没有东西;没有什么

OK /'əʊ'keɪ/ *adj. & adv.* 好;行;可以

perhaps /pə'hæps/ *adv.* 也许;可能

quick /kwɪk/ *adj.* 快的

rather /'rɑ:ðə/ *adv.* 相当

really /'ri:əli/ *adv.* 真正地;真实的

recently /'ri:sntli/ *adv.* 最近

remark /ri'mɑ:k/ *vt. & vi.* 谈论;说

review /ri'vju:/ *n.* 评论

salad /'sæləd/ *n.* 色拉(西餐中的一种凉拌菜)

scramble /'skræmbl/ *vt.* 炒(蛋)

share /ʃeə/ *vt. & vi.* 分享;分担

sofa /'səʊfə/ *n.* 沙发

start /stɑ:t/ *vi. & vt.* 开始

suggest /sə'dʒest/ *vt.* 建议

throw /θrəʊ/ *vt.* 扔

threw /θru:/ (过去式)



thrown /θrəʊn/ (过去分词)  
toast /təʊst/ *n.* 烤面包(片);吐  
司  
tray /trei/ *n.* 茶盘

violent /'vaɪələnt/ *adj.* 暴力的  
Proper Nouns  
Carolyn /'kærəlɪn/ (女人名)  
Tess /tes/(女人名)

## Notes to the Text

### 1. Putting Your Feet Up 翘起脚来休息

put one's feet up 的意思是“把双脚翘起来休息,放松一下”。又如:

It's nice to put your feet up after a long day's work.

干了一整天活儿后把双脚翘起来放松一下是很舒服的。

### 2. I don't really feel like going out, do you? 我不太想出去,你呢?

feel like 表示“(指人)愿意;想要”的意思,后面跟名词或动名词。又如:

I don't feel like (eating) a big meal now.

我现在不想大吃一顿。

We'll go for a walk if you feel like it.

如果你愿意,我们去散散步。

### 3. Let's stay in. 我们就待在家里吧。在这里 in 是副词,表示“在家”的意思。

又如:

Is there anyone in?

有人在家吗?

My husband won't be in until six o'clock.

我先生要到六点才在家。

### 4. See what's on. 看看有什么节目。根据上下文, on 在这里的意思是“电视节目”的意思。又如:

What's on at the local cinema this week?

这个星期本地电影院上演什么片子?

### 5. Then I'll fix us something to eat, shall I? 然后我做点儿什么吃的,好吗?

在这里 fix 是美语口语,意为“准备或烹制(食物或饮料)”。又如:

She's fixing breakfast.

她正在准备早餐。